

14 February 2019
Chinese
Original: English

联合国地名专家组

2019 年届会

2019 年 4 月 29 日至 5 月 3 日，纽约

临时议程* 项目 4

主席和秘书处的报告

主席的报告

摘要**

变革的时期

最近，我花了一些时间从联合国地名专家组的角度反思过去两年，并认识到我们已经在本机构的成功历史上达到了一个重要的里程碑。

尽管我将继续强调，专家组的目标和重点没有改变，但我们将如何着手实现我们的目标在某种程度上已经改变。我认识到，顺应变化不是我们所有人都能立即做到的，但我确实认为，由于一些原因，需要有这种变化。随着我们在联合国地名专家组本届会议以及可能在新的专家组下一届会议上共同取得进展，我相信我们能够延续过去 50 年的成功。

随着这一变革进程的展开，有一些人对我认为是成功的结果发挥了帮助作用，如果没有随要随有的大力支持，这一成功结果是不可能产生的。

在这一过程中需要鸣谢的第一个群体是专家组的主体，所有人都愿意认可需要为我们未来的运作方法寻求不同的选项。

第二，需要认可主席团和工作组召集人的工作，他们花了很多时间来审议工作组未来的选项，审核和修正章程、议事规则、任务和议程文件，这是一项巨大的努力。

* GEGN.2/2019/1。

** 报告全文由联合国地名专家组主席 Bill Watt 编写。报告可查阅：https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEKN/1st_session_UNGEKN.html，仅以来件所用语文提供，文件号为 GEGN.2/2019/4/CRP.4。



第三，统计司、特别是专家组秘书处和联合国其他工作人员的支持，这种支持对成果至关重要，其影响不容低估。

我要鸣谢的第四个群体是一个在专家组事务上通常不引人注目的群体，他们是一些国家常驻联合国代表团和外交部的工作人员，他们的投入和支持也非常有益。尽管有时我们从不同的角度看待局势，但他们的投入对专家组持续的运作稳定至关重要。

稳定的时期

上文提到，专家组的宗旨和目标没有改变。

我们仍然有同样的责任要：

(a) 强调国家和国际两级地名标准化的重要性，并展示这种标准化可以带来的好处；

(b) 收集负责地名标准化的国家和国际机构的工作成果，并帮助向联合国会员国传播这些成果；

(c) 研究并提出适合于解决国家和国际两级标准化问题的原则、政策和方法；

(d) 在建立国家和国际地名标准化机制方面发挥积极作用，为此帮助提供科学和技术援助，特别是向发展中国家提供这种援助；

(e) 为会员国相互间以及会员国和国际组织之间提供一个就地名标准化相关工作开展联络和协调的载体；

(f) 执行前联合国地名标准化会议和新的联合国地名专家组通过的决议所分配的任务；

(g) 根据《联合国宪章》，强调尊重各种语言之间的平等以及地名作为国家历史文化遗产和特性的一部分的重要性。

我已经确定的对这些职责的唯一改变是，自全球地理空间信息管理专家委员会成立以来，完成这些职责的紧迫性有所增强，并且该组织将重点放在对准确和全面空间数据的迫切需求上，其中地名是一个非常重要的组成部分。

我还认识到，我们需要根据联合国的任务和可持续发展目标来考虑我们的工作。

不过，从根本上来说，我看到联合国地名专家组的目标和重点以及我们努力取得的成果非常稳定。

承诺的时期

我前提到过这一点，并且必须再次强调，多年来，我一直参与联合国地名专家组的工作，我看到有大量证据证明了我认为该专家组最大的优势，就是来自政府、学术和专业等广泛背景的人的积极参与。

这种积极参与在以下领域显而易见：

(a) 准备我们在会议上讨论的文件所花的时间。根据我自己的经验，我可以说明这种准备工作需要很多时间，并且我还可以说，我个人已经从数百份这样的文件中受益；

(b) 个人自愿接受正常工作之外的组织内角色的意愿。这包括接受主席团内的职位，担任工作组召集人和工作组的积极成员。

专家组现在面临的挑战是确保这种积极参与继续下去。在最近的过去，我们已经看到工作组的许多坚定成员退休，这在任何组织都是意料之中的，但我们确实感到失去了这些人多年来的积极参与。

因此，我请你们所有人考虑你们目前的参与，并鼓励尽可能多的现任和未来代表积极参与，正如过去的代表所表现的那样，以确保联合国地名专家组的未来与过去一样成功。
